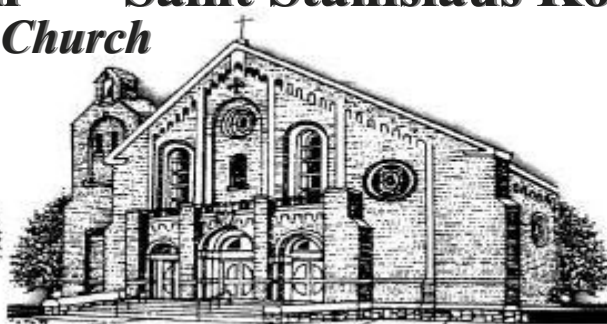
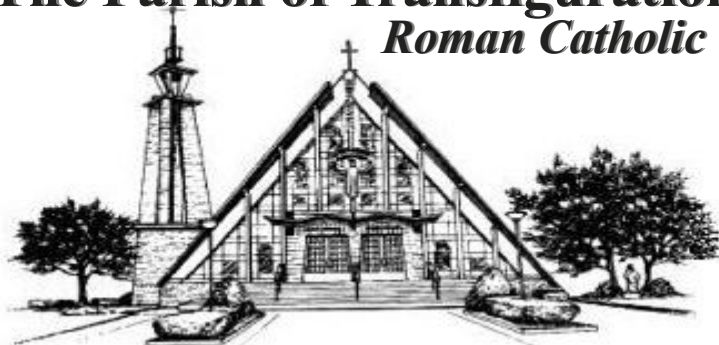


# The Parish of Transfiguration ~ Saint Stanislaus Kostka

## Roman Catholic Church



64-25 Perry Avenue

Maspeth, NY 11378

57-15 61st Street

**Rev. Msgr. Joseph P. Calise, Pastor**

Rectory/Mailing Address: 57-15 61st Street, Maspeth, NY 11378

718-326-2185



Fax: 718-416-2108

Email: [Transtans@gmail.com](mailto:Transtans@gmail.com)

Website: [Transtans.org](http://Transtans.org)

**Mission Statement:** Grateful for God's Blessings, the Mission of Transfiguration-St. Stanislaus Kostka Parish is to pass on the message of God's love for each and all within its diverse community.

### PASTORAL STAFF

**Rev. Joseph Wilson**, Parochial Vicar

**Deacon Andrzej Lewandowski**

**Deacon Ed O'Connell**

**Mrs. Catherine Mangone**, St. Stanislaus Academy Principal

**Maria Flaim**, Music Ministry

**Andrew Clavin**, Music Ministry

### PARISH STAFF

**Karin Gully**, Secretary

**Charles Riggio**, Secretary

**Peter Mulligan**, Director Buildings & Grounds at Transfiguration

### MASS SCHEDULE

**Sunday Vigil** (Saturday)

4:00 pm at Transfiguration Church

**Sunday**

8:00am at St. Stanislaus Kostka Church

9:30am at Transfiguration Church

11:00am at St. Stanislaus Kostka Church

12:30pm at Transfiguration Church (Latin)

12:30pm at St. Stanislaus Kostka (Spanish)

2:00pm at Transfiguration (Lithuanian & English)

(Second Sunday of the month except July and August)

**Weekdays (Monday - Saturday)**

8:30 am at St. Stanislaus Kostka Church

7:00pm Spanish Tuesdays at St. Stanislaus Kostka

**Weekdays (Monday - Friday)**

12 Noon at Transfiguration Church

**Holy Days of Obligation**

To be announced... See Mass schedule in bulletin and via the Tabella App.

All Masses are Live Streamed via our Website, Facebook Page or YouTube Channel

Both Churches and Transfiguration Parish Hall are wheelchair accessible.



### RECTORY OFFICE HOURS

**Monday - Friday:**

9:00am - 12 Noon

1:00pm - 5:00pm

6:00pm - 8:00pm

*No office hours Saturday/Sunday  
(by appointment only)*

Donate  
online



Scan this QR Code with your  
smartphone for easy, secure  
online giving. Thank you!

**St. Stanislaus Kostka Catholic Academy of Queens**

Serving the Community of Maspeth

61-17 Grand Ave, Maspeth, NY 11378

[Ststanscaqn.org](http://Ststanscaqn.org) • 718-326-1585 • [info@ststanscaqn.org](mailto:info@ststanscaqn.org)

### Religious Education

*in partnership with Our Lady of Miraculous Medal, Ridgewood*

For registration call 718-456-3275 Grades 1 thru 8

or email: [TranStans@gmail.com](mailto:TranStans@gmail.com)

### Reconciliation/Confessions:

Saturday: 3:15pm - 3:45pm @Transfiguration Church  
or call rectory for appointment

### Baptism

To arrange for Baptism, please call the Rectory and ask to  
speak with one of the Priests.

### Matrimony

Marriage arrangements must be made at least six months  
prior to the wedding date.

Please log on to [www.pre-cana.org](http://www.pre-cana.org) for complete  
information about marriage preparation in the Diocese.

### Devotions

*Miraculous Medal Novena*

Monday: 6:00 pm at Transfiguration (English)

Saturday: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus Church

*Holy Hour with Exposition & Benediction*

First Friday of every month, 11:00am @Transfiguration

*Rosary*

Mon - Sat.: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus

Mon - Fri: 11:30am before Noon Mass, at Transfiguration

## Mass Intentions at St. Stanislaus Kostka

**Sunday September 17**

8:00 † John & Caroline Stephenson  
Req. by Dottie Pfister

11:00 † Antonio Masullo  
Req. by Family

12:30 † Javier Duarte (living birthday)  
Spanish Req. by Family

**Monday September 18**

8:30 † Anne Gilmartin  
Req. by Cathy Mangone

**Tuesday September 19**

8:30 † Eva Goetz  
Req. by Bob & Theresa Hutter

7:00pm People of the Parish  
Spanish

**Wednesday September 20**

8:30 † Josephine Doerrbecker  
(Birthday)  
Req. by Sharon A. Doerrbecker

**Thursday September 21**

8:30 † Anne Gilmartin  
Req. by Denise Galasso

**Friday September 22**

8:30 † Anne Gilmartin  
Req. SSKCA School & Staff

**Saturday September 23**

8:30 † Ross Zirpoli  
Req. by Barbara Zirpoli

**Sunday September 24**

8:00 † Souls in Purgatory  
Req. by Helena

11:00 † Jane Sullivan Crowley  
Req. by Jackie Cavalla

12:30 † Gladys Raquel Sanchez Gomez  
Spanish Req. by Josy Sanchez



The challenge in today's Gospel, is to forget how others have behaved toward us and to look to God's way of loving and forgiving.

Our focus must be on God.

Is there a neighbor or friend of yours who is in temporary need because of a loss of a job or an illness? Please leave a message for the Society of St. Vincent de Paul...we want to help!

El desafío en el Evangelio de hoy es olvidar cómo se han comportado los demás con nosotros y mirar la manera en que Dios ama y perdona. Nuestro enfoque debe estar en Dios.

¿Hay algún vecino o amigo suyo que esté en necesidad temporal debido a la pérdida de su trabajo o una enfermedad? Por favor deje un mensaje para la Sociedad de San Vicente de Paul... ¡queremos ayudar!

**SEPTEMBER 17, 2023**

*Readings for the week of  
September 17, 2023  
The Twenty Fourth Sunday  
in Ordinary Time*

Monday: 1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9; Lk 7:1-10

Tuesday: 1 Tm 3:1-13; Ps 101:1b-3ab, 5-6; Lk 7:11-17

Wednesday: 1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6; Lk 7:31-35

Thursday: Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5; Mt 9:9-13

Friday: 1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20; Lk 8:1-3

Saturday: 1 Tm 6:13-16; Ps 100:1b-5; Lk 8:4-15

Sunday: Is 55:6-9; Ps 145:2-3, 8-9, 17-18; Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

THANK YOU FOR THE WAYS  
YOU SUPPORT OUR PARISH:  
GRACIAS POR LAS MANERAS  
USTEDES APOYAN  
NUESTRA PARROQUIA:



Sept. 9/10 \$2,353.00

"As each one has received a gift, use  
it to serve one another as good  
stewards of God's varied grace."

**RETROUVAILLE**  
A LIFELINE FOR MARRIED COUPLES

**Because no marriage is beyond hope...**

A marriage-saving program here in the  
New York/Metropolitan Area.

- Is your marriage tearing you apart?
- Do you feel hurt and angry?
- Does talking make it worse?
- Thought of leaving or divorce?
- Is your marriage heading in the wrong direction?

**Retrouvaille can help.**

**Our Next Weekend is  
November 3-5, 2023  
at The Immaculate Conception  
Seminary, Huntington**

**To register or for more information:  
1-800-470-2230  
HelpOurMarriage.org**

**Retrouvaille** is a practical program for married couples  
facing difficult challenges  
It is not a marriage retreat, or counseling. You will not be  
asked to share the personal details of your story.

**Retrouvaille** is different; it's a way to improve your  
communication, help you reconnect, and build a healthy,  
happier, stronger marriage.

**Catholic** in origin, couples of all faiths, or no faith  
background, are welcome to attend. We are a Christian  
Peer Ministry offering tens of thousands of marriages hope  
in over 160 communities world-wide.

## Mass Intentions at Transfiguration

**Saturday September 16**

4:00pm † Arturo Vidal  
Req. by Family

**Sunday September 17**

9:30 † Harry R. Beattie (1st Ann.)  
Req. by Ciorciari Family

12:30 † Maria Mallozzi  
Latin Req. by Family

2:00pm † Next Mass October 8  
Lithuanian/English

**Monday September 18**

12:00 † Joseph & Lucille Poganik  
Req. John & Theresa Poganik

**Tuesday September 19**

12:00 † Souls in Purgatory  
Req. by Helena

**Wednesday September 20**

12:00 † Maria, Pietr, Santo, Maria  
Req. by Christina

**Thursday September 21**

12:00 † Members of Mathew's Mission  
Req. by Mathew's Mission

**Friday September 22**

12:00 † Algis Jankauskas  
Req. by Jankauskas Family

**Saturday September 23**

4:00pm † Raymond L. Hahn  
Req. by Kay Hahn

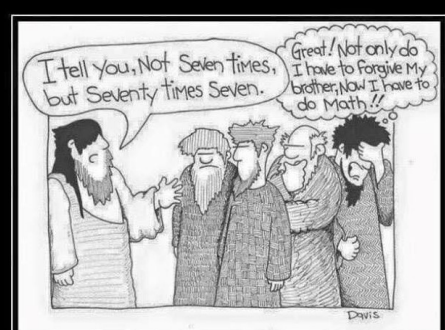
**Sunday September 24**

9:30 † Angela Lawniczak  
Req. Brenda Debonis Lukes

12:30 † Betty Oles  
Latin Req. by Darlene & James  
McDermott



*The Wine and Hosts  
are donated this week  
In Memory of  
Louis & Nina  
Pampalone  
Requested by  
Phyllis & Josephine  
Pampalone*



**FORGIVE**

Because it's easier than math. Math is hard.



# THE TWENTY FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



Now that parishioners have returned from vacation and things are beginning to appear “normal” once again, I thought this would be a good time to remind everyone about the need to remain cautious during the reception of Holy Communion. Although Covid is not wrecking the same havoc it did a few years ago, it is still a present concern. If you are choosing to receive Communion on your tongue, please have the courtesy to wait until the end of the line. The instructions we have received still require the priest or minister to sanitize his hands after each person who has received on the tongue.

There are no plans to restore the distribution of Communion from the chalice. Eucharistic Ministers will continue to help distribute hosts when the size of the congregation makes extra help necessary and to bring communion to the sick. If you have chosen for reasons of health to join us for Mass via the livestream (which we are continuing precisely to make that available to the homebound), Eucharistic Ministers are available to bring you the sacrament. Please, contact the rectory to make arrangements.

AT THIS TIME, WE HAVE SUFFICIENT EUCHARISTIC MINISTERS FOR THE NEEDS OF THE PARISH. To be a minister in the parish begins with the pastor’s invitation for you to take the diocesan class. Those who sign up for the class on their own – without having been invited by me personally – should NOT presume they will be functioning in that capacity here.

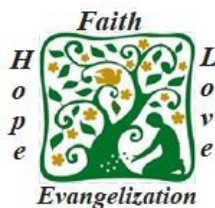
Ahora que los feligreses han regresado de las vacaciones y las cosas comienzan a parecer “normales” una vez más, pensé que sería un buen momento para recordarles a todos la necesidad de ser cautelosos durante la recepción de la Sagrada Comunión. Aunque Covid no está causando los mismos estragos que hace unos años, sigue siendo una preocupación presente. Si elige recibir la Comunión en la lengua, tenga la cortesía de esperar hasta el final de la fila. Las instrucciones que hemos recibido todavía requieren que el sacerdote o ministro se desinfeste las manos después de cada persona que haya recibido en la lengua.

No hay planes para restablecer la distribución de la Comunión del cáliz. Los Ministros Eucarísticos continuarán ayudando a distribuir hostias cuando el tamaño de la congregación haga necesaria ayuda adicional y a llevar la comunión a los enfermos. Si por razones de salud ha elegido unirse a nosotros para la Misa a través de la transmisión en vivo (que continuamos precisamente para ponerla a disposición de las personas confinadas en sus hogares), los Ministros Eucarísticos están disponibles para llevarle el sacramento. Por favor, póngase en contacto con la rectoría para hacer los arreglos.

EN ESTE MOMENTO, TENEMOS SUFICIENTES MINISTROS EUCARÍSTICOS PARA LAS NECESIDADES DE LA PARROQUIA. Ser ministro en la parroquia comienza con la invitación del párroco a tomar la clase diocesana. Aquellos que se inscriban en la clase por su cuenta, sin haber sido invitados personalmente por mí, NO deben suponer que funcionarán en esa capacidad aquí.

## The Parish of Transfiguration - Saint Stanislaus Kostka

### RAISING FUNDS *for* PARISH GROUNDS



**Matthew's Mission Meeting:**  
Thursday, Sept. 21  
at 6:00 PM at  
St. Stan's Rectory Meeting Room.

**New members welcome!**

**Now that the kids are back to school, make your life even EASIER! SIGN UP FOR ONLINE GIVING!**



Parish Giving  
simple secure convenient





**BARASCH & McGARRY**  
LAWYERS FOR THE 9/11 COMMUNITY  
www.911victims.com PROUDLY PRESENTS A 212-385-8000

**LAUGHTER SAVES LIVES FOUNDATION**  
Comedy Benefit for the  
St. Stanislaus Kostka Catholic Academy  
Home Academy Association  
www.ststanscaqn.org

**Saturday, September 30, 2023 @ 7:30PM**  
Doors Open 6:30PM  
St. Stanislaus Kostka Gymnasium  
61-17 Grand Avenue • Maspeth NY 11378

**Tickets are \$50**  
Tickets include 3' Hero at every table, Salad, Beer/Wine/Soda (BYOB)  
There will be a 50/50 Raffle

For more information and tickets contact Stefanie Sipos  
(718) 619-3774 or Homeacademy2023@ststanscaqn.org

Hosted by  
John Larocchia President, LSL Foundation, FONY Rat  
Joe Covella Governor's Comedy Club  
Eric Haft Borgata Atlantic City Paramount Theater  
Sandy Ehlers Ladies of Laughter Comedy Tour

For sponsorship opportunities contact Les Degen (516) 592-7823 or lesgen@laughtersaveslives.org  
To book a show contact John Larocchia myfirecmis@gmail.com or 516-972-9943

All shows are done in memory of first responders lost on 9/11 and because of 9/11  
facebook.com/LaughterSavesLivesFoundation  
**www.laughtersaveslives.org**



*Please pray for our Parishioners,  
Family Members & Friends who are ill,  
those on our Tree of Life  
and for the intentions on our  
Parish website Prayer Request Page.*

Anna Carter, Paul & Rose Cerini, Anna Carter, Linda Cimmino, Rose and Joan Cito, Nuala Curran, Arlene and Frank, Lucille Bergamot Delio, Philip DeLuca, Jackie DeSena, Sharon, Frank Esposito, Susan Garofolo, Debbie Groll, Crystal Hamilton, Una Hickey, Nina & Garry Lammert, Angela Lawniczak, Kevin & Charlie Kane, Richard Kane, P. J. Maguire, Amy Martinez, Chloe Martinez, Janet Falco Massa, Tom Mastrosimone, Daniela Moran, Evelyn O'Leary, Patricia Nappi, Gina Piazza, Patricia Russo, Ines Murillo Salud, Brian Smith, Casey Smith, Adrianna Tamatis, Rosie Ting, Mary Ann Vidiksis, Josephine Volino, Maria Wagner

United in Communion Unidos en Communion -  
United in Charity Unidos en Caridad

**Annual Catholic Appeal 2023**  
DIOCESE OF BROOKLYN

**Campaña Católica Anual 2023**  
DIOCESIS DE BROOKLYN

**UNITED STATES MILITARY ACADEMY  
WEST POINT®  
Trip**

**UMASS  
-vs-  
Army**

**Saturday, Oct. 28, 2023**

Tailgate party \$150.00 pp  
Bus, Game, Food, Beer, Wine, Liquor, Soda,  
Water & Bloody Marys

All Invited Be at the Post At 5:30 AM  
See: Freddy or John  
Please sign up

**PLEDGES MADE BY 103 FAMILIES**  
**GOAL/META: \$50,783**

**COMPROMISOS DE 103 FAMILIAS**  
\$42,821 (Paid/Pagado \$40,253)  
84%!

Please help us reach our goal: no gift is too small!  
Ayúdenos a alcanzar nuestra meta: ¡ningún regalo es demasiado pequeño!

If you pledge \$25 every week from now until the end of the year, you can help us reach our goal!  
¡Si prometes \$25 cada semana a partir de ahora hasta fin de año, puedes ayudarnos a alcanzar nuestra meta!



# SAVE THE DATE:



**Fall Market**  
**SUNDAY, OCTOBER 22ND, 2023**  
**(RAIN DATE OCTOBER 28TH, 2023)**

THE HOME ACADEMY ASSOCIATION WILL BE HOSTING OUR ANNUAL FALL MARKET ON SUNDAY, OCTOBER 22ND (RAIN DATE WILL BE OCTOBER 28TH). THE MARKET WILL BE FROM 9:00 AM TO 4:00 PM AND THIS YEAR WE ARE OFFERING A CHOICE OF SETUP EITHER OUTSIDE OR INSIDE (DEPENDING ON THE NUMBER OF VENDORS PARTICIPATING). WE HOPE THAT YOU WILL JOIN US.

- THE COST PER SPOT (NO TABLE SUPPLIED) IS **\$35.00**.
- THE COST PER SPOT WITH ONE (1) 6 FOOT TABLE SUPPLIED IS **\$55.00**; EACH ADDITIONAL TABLE IS **\$15.00**.

PLEASE CONTACT STEFANIE SIPOS AT 718-619-3774 OR VIA EMAIL AT [HOMEACADEMY2023@STSTANSCAQN.ORG](mailto:HOMEACADEMY2023@STSTANSCAQN.ORG) TO SECURE YOUR SPOT. WE WILL THEN FORWARD OVER THE GUIDELINES AND CONTRACT TO COMPLETE.

**WINE ME, DINE ME**  
**ITALIAN LUNCHEON**  
 hosted by  
 Transfiguration-St. Stanislaus Kostka  
 Rosary Altar Society

**SUNDAY**  
**OCTOBER 15, 2023**  
**1PM - 5PM**

DELICIOUS HOT BUFFET  
 GREAT WINES  
 SUPER RAFFLES  
 DELIGHTFUL COMPANY

**Rudzewick Hall**  
 (in St. Stanislaus Kostka Catholic Academy)  
 61-17 Grand Ave., Maspeth, NY 11378  
 limited free parking available

"WHOEVER EATS THIS BREAD WILL LIVE FOREVER"




"WHOEVER EATS THIS BREAD WILL LIVE FOREVER"




**Saturday, October 7, 2023**  
**Maimonides Park**  
 1904 Surf Ave, Brooklyn, NY 11224  
 8:00 AM - 3:00 PM



**Sabado, 7 de octubre, 2023**  
**Maimonides Park**  
 1904 Surf Ave, Brooklyn, NY 11224  
 8:00 AM - 3:00 PM



**FREE!**



- 8:00 AM Check-in
- 8:30 AM Praise & Worship-Rosary
- 9:45 AM Liturgical Procession & Eucharistic Liturgy
- 11:15 AM Eucharistic Procession to Eucharistic Chapel
- 11:35 AM Break-Lunch
- 12:00 PM Angelus
- 12:05 PM Youth & Young Adult Praise & Worship
- 1:00 PM Break
- 1:15 PM Family Catechesis- Speaker Dcn. Matt Halbach
- 2:15 PM Break
- 2:30 PM Vocations Testimonials
- 3:00 PM Benediction and Send Off

**FREE!**



- 8:00 a. m. Llegada
- 8:30 AM Alabanza y Adoración ~ Rosario
- 9:45 a. m. Procesión litúrgica y liturgia eucarística
- 11:15 a.m. Procesión Eucarística a la Capilla Eucarística
- 11:35 AM Descanso-Almuerzo
- 12:00 Ángelus
- 12:05 PM Alabanza y adoración para jóvenes y adultos jóvenes
- 13:00 Descanso
- 1:15 PM Catequesis Familiar- Orador Dcn. Matt Halbach
- 14:15 Descanso
- 2:30 PM Testimonios Vocacionales
- 3:00 PM Bendición y despedida

We hope you join us to fill the stadium with the love of Christ in the Eucharist.  
 Bring your family and friends to share in the experience with your brothers and sisters in Christ.

Please contact the Rectory for more information on how to register. We encourage public transportation, parking in the area is very limited. Concession stands will be open.

Esperamos que te unas a nosotros para llenar el estadio con el amor de Cristo en la Eucaristía.  
 Trae a tus familiares y amigos para compartir la experiencia con tus hermanos y hermanas en Cristo.

Comuníquese la rectoría para obtener más información sobre cómo registrarse. Fomentamos el transporte público, el aparcamiento en la zona es muy limitado. Los puestos de comida estarán abiertos.